



Universidad
Nacional
de Cuyo

Facultad de
Filosofía y
Letras



1. DATOS GENERALES

Departamento: LETRAS

Año académico: 2015

Carreras: Profesorado de grado universitario en Lengua y Literatura
Licenciatura en Letras

Área: Lingüística

Espacio curricular: FILOLOGÍA HISPÁNICA I

Régimen cuatrimestral: Cuarto año, primer cuatrimestre

Carácter: Obligatorio

Carga horaria total: 80 horas

Carga horaria semanal: 6 horas: cuatro horas a cargo de la Prof. Asociada, dos horas a cargo de las profesoras J.T.P.

Espacios curriculares correlativos: *Morfología y Sintaxis*

Semántica, Fonética y Fonología

Equipo de Cátedra:

Profesora Asociada: Carmen Castro

Profesoras Jefes de Trabajos Prácticos: Alicia Alessandra

Claudia Ferro

1. FUNDAMENTACIÓN

Filología Hispánica I desarrolla contenidos que permiten el análisis y comentario de discursos orales y escritos, producidos a lo largo de las sucesivas etapas de evolución de la lengua española: desde su origen en el latín hablado en la península ibérica hasta la actualidad. Además brinda una visión panorámica de la historia de la lingüística, centrando su interés en los enfoques teórico-metodológicos que describen las variaciones diacrónicas de nuestra lengua en los niveles fonético, fonológico, morfológico, sintáctico y semántico-pragmático.

Su problemática fundamental la constituye el cambio lingüístico, como hecho que debe ser explicado desde diversas perspectivas, de manera tal que en esta propuesta se realiza un recorrido por las respuestas que han dado los investigadores respecto a esta cuestión desde finales del siglo XIX hasta los primeros años del siglo XXI.

Este espacio curricular pertenece al cuarto año -primer cuatrimestre- de las carreras de Profesorado de grado universitario en Lengua y Literatura y a la Licenciatura en Letras. En este contexto se nutre de conocimientos obtenidos en *Latín o Griego* por una parte y, *Morfología y Sintaxis y Semántica, Fonética y Fonología*, por otra. Estos últimos espacios curriculares constituyen las asignaturas correlativas, dado que otorgan conceptos clave para el análisis de las unidades lingüísticas en diferentes momentos de evolución de la lengua española. Las lenguas clásicas, especialmente el latín, resultan de particular interés porque sus estructuras y léxico conforman la base originaria de las lenguas modernas de origen europeo, y otorgarán el marco necesario para el estudio filológico de textos, enmarcados en diversas tradiciones discursivas.

Filología hispánica I, a su vez, conforma una base cultural y teórico-metodológica que permite la continuidad en *Filología hispánica II* y ofrece el contexto para comprender aspectos discursivos y lingüísticos que caracterizan a las literaturas hispánicas -españolas e hispanoamericanas- y otras literaturas en lenguas romances -francesa, italiana, portuguesa, entre otras.

Se pretende que este espacio curricular despliegue en los alumnos competencias para el estudio y la descripción filológica y de manera concomitante genere interés en la indagación de problemáticas lingüísticas actuales cuya explicación tiene raíz en la importante tradición filológica de la lengua española.

2. OBJETIVOS

Se espera que los alumnos logren:

- Conocer los procesos culturales e históricos que contextualizan la evolución de la lengua española.
- Comprender la secuencia de etapas que conformaron el latín vulgar, las lenguas romances y específicamente la lengua española.
- Reconocer los enfoques filológicos y lingüísticos que abordaron la problemática del cambio lingüístico.
- Describir la evolución fonética desde el vocalismo y el consonantismo latino hasta los sonidos propios del uso de la lengua española actual.
- Caracterizar los sucesivos sistemas y diasistemas fonológicos hispánicos y los tipos de mutaciones fonológicas.
- Explicar cambios morfológicos y sintácticos de la lengua castellana en interfaz con fenómenos semántico-pragmáticos.
- Aplicar conceptos clave para la descripción de la lengua y el cambio: leyes fonéticas, sistema, norma y habla, sincronía y diacronía, sustrato, superestrato y adstrato, gramaticalización y desgramaticalización, entre otros.
- Utilizar los saberes y habilidades adquiridas para la realización de comentarios filológicos de textos de diversas etapas de evolución de la lengua española.
- Asumir una actitud crítica ante las perspectivas teóricas ofrecidas por las ciencias del lenguaje, específicamente la Filología y la Lingüística del siglo XX.
- Utilizar y evaluar información de sitios de Internet, aplicando criterios de selección de datos provenientes de fuentes virtuales.
- Aprender el valor de nuestra lengua como configuración colectiva que define la identidad y la diversidad de la cultura hispánica.

3. UNIDADES TEMÁTICAS

Unidad I

Filología hispánica en el contexto de los estudios lingüísticos y literarios.
Lingüística comparada e histórica. La perspectiva histórica sobre los cambios lingüísticos. Concepto de ley fonética. Los cambios fonéticos.
Historia interna y externa de la lengua. Romania e Hispania. Fragmentación lingüística de la Romania. Lenguas romances. Los pueblos primitivos de la península ibérica.
Lenguas prerromanas: aportes de sustratos.

Latín clásico y latín vulgar. Lo hablado en lo escrito: fuentes y testimonios. El latín vulgar. Evolución de rasgos morfosintácticos: sustantivos y adjetivos.

Vocales del latín clásico, reconstrucción del vocalismo del latín vulgar y del romance.

Consonantes del latín clásico. Hacia la construcción del consonantismo romance.

Textos: *Fragmentos en español, catalán, portugués, francés, italiano, rumano, etc.*

Appendix Probi.

Unidad II

Filólogos en Europa y América. Dialectología y Geografía lingüística.

Hitos en la historia de la lengua española. Sucesivas invasiones a la península.

Los visigodos y los árabes: aportes de adstratos.

Latín hispánico. El romance en la época visigótica.

El léxico: voces populares, cultismos y semicultismos.

Procesos de palatalización en los romances primitivos. Yod y wau. Influencia en la evolución del latín vulgar hacia los romances peninsulares. Rasgos morfosintácticos: pronombres y artículo.

Textos: *Glosas emilianenses y silenses. Mio Cid. Auto de los Reyes Magos. Poesía mozárabe.*

Unidad III

La perspectiva estructuralista. Sincronía y diacronía. El cambio sistematizado: sistemas y diasistemas. La aparente aporía del cambio lingüístico. Sistema, norma y habla. Tipos de mutación fonológica. Tendencias generales de evolución del sistema: fonologización, desfonologización y transfonologización.

Dialectos romances de la península ibérica. Romance castellano, sistema alfonsí o medieval, Reajuste de los siglos XVI y XVII. Diasistema hispánico. Evolución del paradigma verbal. Las fuentes filológicas en Mendoza: textos del Archivo histórico.

Textos: *Textos de época alfonsí. Prólogo de la Gramática de Nebrija. Textos del Siglo de Oro. Textos de Archivo histórico de la provincia de Mendoza.*

Unidad IV

Sociolingüística y Sociolingüística histórica. La lengua como estructura heterogénea. Condicionamiento externo e interno de los cambios fónicos. Cambios lingüísticos en curso. El cambio gramatical. El marco funcional-cognitivo y la teoría de la gramaticalización: hipótesis de la gramática emergente y de la subjetivación. Procesos de gramaticalización en interfaz de niveles fonológicos,

morfosintácticos y semánticos: estudio de casos de evolución de verbos, artículos, pronombres preposiciones y adverbios. Aportes de la Semántica histórica.

Textos: Textos citados en estudios analizados y selección individual de los estudiantes: *textos del siglo XIII al XX*.

4. METODOLOGÍA

En este espacio curricular se concibe al estudiante y al equipo de cátedra como personas activas que construyen conocimiento en una interacción constante, interacción que tiene como tema fundamental el estudio de bibliografía con perspectivas teóricas -tanto clásicas como recientes- sobre la historia de la lengua española y sus textos. Se propone desde esta concepción metodológica el despliegue de las siguientes modalidades de trabajo:

- Clases teóricas con explicaciones de las profesoras, en interacción con los estudiantes, sobre conceptos clave ofrecidos por las ciencias del lenguaje.
- Clases teórico-prácticas configuradas con actividades de lectura y completamiento de guías por parte de los alumnos, con el asesoramiento del equipo de cátedra.
- Clases prácticas basadas en explicaciones de los alumnos a partir de la lectura de bibliografía.
- Clases teórico-prácticas a partir de casos propuestos para el análisis: fragmentos de textos, pares de palabras o breves paradigmas de categorías gramaticales (sustantivos, verbos, adjetivos, pronombres, adverbios, etc.)

4. EVALUACIÓN

La evaluación durante el cursado se realizará a través de los siguientes instrumentos: 4 trabajos prácticos y un examen parcial. Ambas clases de evaluaciones contarán con el derecho a un recuperatorio. Los alumnos que aprueben el 75 % de los trabajos prácticos y el examen parcial obtendrán la condición de **alumno regular**.

A. Trabajos prácticos

Trabajo práctico N° 1

- a) Los alumnos **realizarán una exposición oral** sobre *Pueblos primitivos de la Península Ibérica. Lenguas prerromanas: aportes de sustratos*. Y **entregarán** fichas, esquemas, ordenadores gráficos de la exposición. Fecha de entrega: 06/04
- b) Los alumnos **realizarán** el análisis de cambios fonéticos en pares de palabras del *Appendix Probi*. Fecha de entrega: 17/04

Trabajo práctico N° 2

- a) Los alumnos **entregarán registros** de participación en foros y/ o consulta de fuentes digitales y/o audiovisuales sobre la división dialectal de la península ibérica en la época medieval Y **elaborarán síntesis gráficas** (power point u otras). Fecha de entrega: 04/ 05
- b) Los alumnos **realizarán** el análisis de fragmentos de *Glosas emilianenses* y *silenses* y fragmentos del *Mio Cid*. Fecha de entrega: 07/05
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORDE) [en línea]. Corpus diacrónico del español. <http://corpus.rae.es/cordenet.html>

Trabajo práctico N° 3

- a) Los alumnos **elaborarán un glosario** de conceptos clave para la descripción de textos pertenecientes a estadios sucesivos de la lengua castellana. Fecha de entrega: 15/ 05
- b) Los alumnos **realizarán** el análisis de textos seleccionados: *Poesía mozárabe. Prólogo de la Gramática de Nebrija. Textos del Siglo de Oro*. Fecha de entrega: 01/ 06
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORDE) [en línea]. Corpus diacrónico del español. <http://corpus.rae.es/cordenet.html>

Trabajo práctico N° 4: Los alumnos **elaborarán** material didáctico integrador para el nivel secundario, que incluya una brevísima selección de textos para ejemplificar. Fecha de entrega: 18/ 06

Textos: Selección individual de textos breves: del siglo XII al siglo XIX.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORDE) [en línea]. *Corpus diacrónico del español*. <http://corpus.rae.es/cordenet.html>

Textos de Archivo histórico de la provincia de Mendoza.

B. Examen parcial:

Se dará cuenta de las principales líneas teóricas desarrolladas y la problemática abordada en el espacio curricular, en una evaluación escrita. Fecha de primera instancia: 08/ 06 y de recuperatorio: 15/ 06.

EXAMEN FINAL

El Examen final mediante el cual se obtendrá la acreditación de este espacio curricular contempla diferentes categorías de alumnos:

- a) **Los alumnos regulares** presentarán **un examen oral** en el que abordarán un tema del programa que ejemplificarán con un texto de alguna etapa histórica

de evolución del español de acuerdo con criterios ofrecidos por la cátedra. Además, responderán cuestiones planteadas por los miembros del tribunal examinador.

- b) **Los alumnos no regulares** serán evaluados con un **examen escrito** sobre temas propuestos por el tribunal, que tendrá carácter **eliminador**, deberán responder, además, un **examen oral** semejante al de los alumnos regulares.
- c) **Los alumnos libres** luego de un **examen escrito** para dar cuenta del conocimiento teórico práctico del espacio curricular, que tendrá carácter **eliminador**, deberán responder un **examen oral** semejante al de los alumnos regulares.
- d) **Los alumnos extranjeros**, presentarán un **informe escrito** sobre temas propuestos por los profesores de la cátedra y lo defenderán en un **coloquio** con fecha a convenir al final del cuatrimestre.

Las calificaciones parciales y finales se realizarán conforme a la siguiente escala de calificación, vigente a partir del ciclo lectivo 2011.

Resultado	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

6. BIBLIOGRAFÍA

General (Manuales, diccionarios, libros y revistas científicas)

Alarcos Llorach, Emilio (1968) *Fonología española*. Madrid: Gredos. Cap. VIII, primera parte y Cap, IX.

Ariza Viguera, M., Garrido Medina, J. y Torres Nebrera (1981) *Comentario lingüístico y literario de textos españoles*. Madrid: Alhambra Universidad.

Cano Aguilar, Rafael (coord.) (2004) *Historia de la lengua española*. Barcelona: Ariel.

Company Company, C y Cuétara Priede, J. (2014) *Manual de Gramática histórica*. México: FFyL, UNAM.

Cuadros, Mirtha y Castro, Carmen (2010). "Fonología y Teoría de los Prototipos: el continuum en la zona de las palatales del español". En Castel, V. y Cubo de

- Severino, L. (Eds). *La renovación de la palabra en el bicentenario de la Argentina. Los colores de la mirada lingüística* (Capítulo 43). Mendoza: Editorial FFyL, UNCuyo.
- Corominas, Joan (1981). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, Eugene (1954) *El llamado latín vulgar y las primeras diferenciaciones romances*. Montevideo: Universidad de la República.
- Coseriu, Eugene (1958) *Sincronía, diacronía e historia*. Madrid: Gredos.
- De Saussure, Ferdinand (1945) *Curso de Lingüística General*. Buenos Aires: Losada.
- Echenique Elizondo, M. y Martínez Alcaide, M. (2005) *Diacronía y gramática histórica de la lengua española*. Valencia: Tirant lo Blanch.
- Fernández Ordóñez, Inés (2009) *Los orígenes de la dialectología hispánica y Ramón Menéndez Pidal*. Disponible en:
<http://www.vallenajerilla.com/berceo/fernandez-ordonez/origenesdialectologia.htm>
- Fernández Jaén, Jorge (2014) *Principios fundamentales de semántica histórica*. Madrid: Arco libros.
- García Mouton, Pilar (2007) *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco Libros.
- Gimeno Menéndez, (1990) De sociolingüística histórica. En torno a los orígenes del español. En Fernández, F. (Recopilador) *Estudios sobre variación lingüística*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares. 89-102.
- Gili Gaya, S. (1958) *Elementos de fonética general*. Madrid: Gredos. Cap. XIV: Fonética evolutiva. 163-174.
- Hopper, P. (1998) "Emergent Grammar". En: Tomasello, M. (eds.) *The new psychology language. Cognitive and functional approaches to language structure*. New Jersey: LEA.
- Lázaro Carreter, Fernando (1953) *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Gredos.
- Oesterreicher, W. (1996) "Lo hablado en lo escrito. Reflexiones metodológicas y aproximaciones a una tipología", en: Kotschi/ Oesterreicher/ Zimmermann (eds.) (1996) *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*. 317-340. Frankfurt/ Madrid: Vervuert/ Iberoamericana.
- Labov, W. (1983) *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra.
- Lapesa, R. (1981 [1942]) *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- Menéndez Pidal, R. (1958 [1904]) 10ª. edición. *Manual de Gramática histórica española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Obediente Sosa, Enrique (2000) *Biografía de una lengua. Nacimiento, desarrollo y expansión del español*. Mendoza: Libro Universitario Regional, Ediunc. 1-76
- Vidos, B. (1968) *Manual de Lingüística Románica*. España: Aguilar. Cap. III.
- Viramonte de Ávalos, Magdalena y Bal Willy (1989) *Manual de Introducción a la lingüística románica (con especial atención a Iberoamérica)*. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba.

Sitios de consulta virtual

Academia Argentina de Letras: <http://www.aal.edu.ar/>

Asociación de Lingüística y Filología de América Latina: <http://www.mundoalfal.org/>

Centro Virtual Cervantes <http://cvc.cervantes.es/>

<http://www.cervantesvirtual.com>

CODEA, Corpus de documentos españoles anteriores a1700.

<http://demos.bitext.com/codea/>

Coseriu, archivo <http://www.coseriu.de/>

Diálogo de la lengua. Revista de investigación en filología y lingüística

<http://www.dialogodelalengua.com/>

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: <http://www.rae.es/rae.html>

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORDE) [en línea]. Corpus diacrónico del español. <http://corpus.rae.es/cordenet.html>

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. Corpus de referencia del español actual. <http://corpus.rae.es/creanet.html>

Revista de Filología española:

<http://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe>

Corpus diacrónico y diatópico del español de América

<http://www.concepcioncompany.com/p/cordiam.html>

7. LECTURAS OBLIGATORIAS POR UNIDAD

Unidad I

Menéndez Pidal, Ramón (1958 [1904]) 10ª. edición. *Manual de Gramática histórica española*. Madrid: Espasa-Calpe. Cap I y II.

Cano Aguilar, Rafael (coord.) (2004) *Historia de la lengua española*. Barcelona: Ariel. Primera y segunda Parte. 35-130.

Company Company, C y Cuétara Priede, J. (2008) *Manual de Gramática histórica*. México: FFyL, UNAM. Cap. 2.1 a 2.7.

Coseriu, Eugene (1954) *El llamado latín vulgar y las primeras diferenciaciones romances*. Montevideo: Universidad de la República.

Obediente Sosa, E. (2000) *Biografía de una lengua. Nacimiento, desarrollo y expansión del español*. Mendoza: Libro Universitario Regional, Ediunc. 1-76

Lapesa, R. (1981) *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos. Cap. I y III.

Centro Virtual Cervantes <http://cvc.cervantes.es/>

Diseño Curricular Provincial. Bachiller en Ciencias Sociales y Humanidades. Educación Secundaria Orientada. 2015. (2015) Mendoza: Dirección General de Escuelas. Subsecretaría de Planeamiento y Evaluación de la Calidad Educativa. Dirección de Planificación de la Calidad Educativa.

Unidad II

De Bustos Tovar, J. (2004) Las glosas emilianenses y silenses. En Cano Aguilar, R. (coord.) (2004) *Historia de la lengua española*. Barcelona: Ariel. Segunda y Tercera parte: 133-147 y 185-204.

Cano Aguilar, R. (coord.) (2004) *Historia de la lengua española*. Barcelona: Ariel. Segunda y Tercera parte: 133-147 y 185-204.

Company Company, C y Cuétara Priede, J. (2008) *Manual de Gramática histórica*. México: FFyL, UNAM. Cap. 2

Eberenz, R. (2000) *El español en el otoño de la Edad Media. Sobre el artículo y los pronombres*. Madrid: Gredos. 85-115-

Fernández Ordóñez, Inés (2009) *Los orígenes de la dialectología hispánica y Ramón Menéndez Pidal*. Disponible en:

<http://www.vallenajerilla.com/berceo/fernandez-ordonez/origenesdialectologia.htm>

García Mouton, Pilar (2007) *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco Libros

Gutiérrez, César (2009) Estudio y edición del Auto de los Reyes Magos: análisis paleográfico, lingüístico y literario. En *Diálogo de la lengua*. I, 26-69. Disponible en <http://www.dialogodelalengua.com/articulo/pdf/2-Gutierrez-dl-Auto.pdf>

Lapesa, R. (1981) *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos. Cap. III.

Menéndez Pidal, Ramón (1958 [1904]) 10ª. edición. *Manual de Gramática histórica española*. Madrid: Espasa-Calpe. Cap. II y III.

Obediente Sosa, Enrique (2000) *Biografía de una lengua. Nacimiento, desarrollo y expansión del español*. Mendoza: Libro Universitario Regional, Ediunc. 83-137.

Unidad III

Alarcos Llorach, E. (1968) *Fonología española*. Madrid: Gredos. Cap. VIII, primera parte y Cap. IX.

Ariza Viguera, M., Garrido Medina, J. y Torres Nebrera (1981) *Comentario lingüístico y literario de textos españoles*. Madrid: Alhambra Universidad.

Cano Aguilar, R. (coord.) (2004) *Historia de la lengua española*. Barcelona: Ariel. Cap. 15 y 16: 381-446, cap. 23:593 610, cap. 32: 825-853.

Coseriu, Eugene (1958) *Sincronía, diacronía e historia*. Madrid: Gredos.

Company Company, C y Cuétara Priede, J. (2008) *Manual de Gramática histórica*. México: FFyL, UNAM.

Echenique Elizondo, M. y Martínez Alcaide, M. (2005) *Diacronía y gramática histórica de la lengua española*. Valencia: Tirant lo Blanch. Cap. III: 125-147.

Lapesa, R. (1981) *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos. Cap. IV y V.

Obediente Sosa, Enrique (2000) *Biografía de una lengua. Nacimiento, desarrollo y expansión del español*. Mendoza: Libro Universitario Regional, Ediunc. 149- 337.

Unidad IV

Berta, T. (2008) Procesos de gramaticalización en las lenguas romances de la Península Ibérica. En *Cartaphilus 4. Revista de investigación y Crítica Estética*. 9-21. Disponible en <http://revistas.um.es/cartaphilus/article/viewFile/45691/43731>

Company Company, C. (2003) a. “La gramaticalización en la historia del español”, en *Medievalia* N°35. 3-62. Disponible en <http://www.concepcioncompany.com>

Company Company, C. (2003) b. “¿Qué es un cambio lingüístico?”, en *Cambio lingüístico y normatividad*. México: UNAM. 13-33.

Company Company, C. (2004). “¿Gramaticalización o desgramaticalización? Reanálisis y subjetivización de verbos como marcadores discursivos en la historia del español.” En *Revista de Filología española*, LXXXIV, 2004, 1. 29-66. Disponible en <http://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/viewArticle/97>

Diseño Curricular Provincial. Bachiller en Ciencias Sociales y Humanidades. Educación Secundaria Orientada. 2015. (2015) Mendoza: Dirección General de Escuelas. Subsecretaría de Planeamiento y Evaluación de la Calidad Educativa. Dirección de Planificación de la Calidad Educativa.

Magaña, E. (2005) El paso de “dice que” a “dizque”, de la referencia a la evidencialidad, en *Contribuciones desde Coatepec*, N° 8. México: UNAM.

Revista de Filología española: <http://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe>
<http://www.cancioneros.org/>